

**Piotr Misztela**

Streszczenie rozprawy doktorskiej: *Meteor Młodej Polski i jego bułgarscy współcześni. Recepcja twórczości i legendy Stanisława Przybyszewskiego w Bułgarii*

## SUMMARY

This doctoral thesis addresses the issue of the reception of Stanisław Przybyszewski's oeuvre and legend in Bulgaria, and the influence he had over the Bulgarian artistic environment during the first decades of 20<sup>th</sup> century. It examines the traces of his presence in the discursive texts (mostly in critical literary ones and in art manifestos) as well as in the *belles-lettres* (mainly in Georgi Raichev's diabolical short stories and Anton Strashimirov's novels). The dissertation also analyses translation procedures that had been used in case of his works. Further, the history of Przybyszewski's theatrical reception is explored, taking into consideration the reviews published in press and the specificity of Bulgarian stage life in the beginning of 20<sup>th</sup> century itself. The last chapter is dedicated to reactions and opinions towards the author's erstwhile fame that were stated by literary critics and scholars, even a long time after his death. The dissertation contains an addendum with photographic materials from various sources.

## STRESZCZENIE

Rozprawa podejmuje zagadnienie recepcji twórczości i legendy Stanisława Przybyszewskiego w Bułgarii oraz wpływu, jaki w pierwszych dekadach XX stulecia wywarł on na tamtejsze środowiska twórcze. Bada zarówno ślady obecności autora *Śniegu* w tekstach dyskursywnych (krytyka literacka, manifesty teoretyczne), jak i w literaturze pięknej (głównie w opowiadaniach Georgiego Rajczewa i powieściach Antona Straszimirowa), a także analizuje strategie translatorskie stosowane względem jego utworów. Praca przedstawia również dzieje scenicznej recepcji dramatów Przybyszewskiego z uwzględnieniem recenzji prasowych oraz specyfiki bułgarskiego życia teatralnego pierwszych dziesięcioleci XX wieku. Całość wieńczy namysł nad późniejszymi, pojawiającymi się już po śmierci i wygaśnięciu popularności polskiego modernisty, reakcjami bułgarskich krytyków i literaturoznawców na jego niegdysiejszą sławę. Do rozprawy dołączony jest aneks zawierający materiały ikonograficzne.